

УДК 81**Опыт лингвистического анализа жанра русскоязычного Интернет-чата****Ван Дань**

Аспирант,
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина,
117485, Российская Федерация, Москва, ул. Академика Волгина, 6;
e-mail: innawang1991@gmail.com

Аннотация

Исследование посвящено анализу жанра русскоязычного Интернет-чата с точки зрения когнитивной лингвистики, стилистики и прагматики. В этой связи, мы обращаем внимание, прежде всего, на семантические и стилистические категории экспрессивности и эмотивности, тягу языковой личности к спонтанному, неформальному общению, активному использованию самого широкого спектра имплицитных смыслов на графическом, синтаксическом и лексическом уровнях. Данная работа тесно связана с отличительными особенностями стремительно развивающегося в настоящее время Интернет-дискурса. Она опирается на исследования экспертов в данной области. Автор опирается также на термин «имплицитный/скрытый смысл», с которым связана неоднозначность интерпретации метафорически производной лексики. В работе поднимается вопрос воли языковой личности к активному использованию метафоры и других средств выражения имплицитного смысла, обусловленного необходимостью выразить свое мнение максимально своеобразно, выразить собственные эмоции, привлечь внимание адресата. По мнению автора, ассортимент различных имплицитных смыслов, представленных в каждом отдельном русскоязычном Интернет-чате, имеет весьма сложную структуру, что мотивируется активным стремлением языковой личности привлечь своих потенциальных партнеров по коммуникации, стимулировать их к спонтанному, неформальному, высоко экспрессивному и эмотивному обсуждению волнующих их вопросов. Разговорная и сленговая лексика, характерная для современного русскоязычного Интернет-чата, во многом обусловлена тягой русскоязычной личности к открытому диалогу, непринужденной и эмоциональной полемике по интересным для каждого отдельного представителя русскоязычного чат-сообщества вопросам.

Для цитирования в научных исследованиях

Ван Дань. Опыт лингвистического анализа жанра русскоязычного Интернет-чата // Культура и цивилизация. 2017. Том 7. № 5А. С. 31-37.

Ключевые слова

Интернет-дискурс, чат-коммуникация, языковая личность, когнитивная лингвистика, спонтанность, имплицитный смысл, метафора, эпитет, жаргон, языковая игра.

Введение

Жанр Интернет-чата, представляющий собой конкретную разновидность коммуникации людей посредством глобальной сети Интернет, когнитивный процесс межличностного характера, обусловлен стратегией непосредственного обмена мнениями, адресован другим людям, использующим Интернет для обсуждения тех или иных важных для себя вопросов [Баркович, 2016, 95].

Нормой диалогической по своей специфике чат-коммуникации (обмена сообщениями через информационную сеть в режиме реального времени) является мена ролей «автор одного чат текста – рецептор чат-сообщения, автор нового/ответного чат-комментария» [Самойленко, 2011, 24].

Основная часть

Чат-общение, понимаемое как когнитивно-семантическое явление, современными лингвистами связывается с фреймами, сценариями, ментальными схемами, когниотипами, адресованностью, т.е. различными моделями репрезентации общения в сознании. Утверждая, что общение адресно, сторонник когнитивной интерпретации коммуникации Т.П. Кубрякова указывает на интеракцию, взаимодействие партнеров по коммуникации, в частности, разделяемые ими знания, мнения, установки, оценки ситуации т. п. [Кубрякова, 2012, 128].

Для большинства спонтанных текстов Интернет-чатов характерны спонтанность, неподготовленность, линейный характер, ведущий как к экономии, так и избыточности лексических средств, монологическая и диалогическая форма выражения [Самойленко, 2011, 24]. Ее основная функция – стимуляция других участников Интернет-коммуникации к реакции на данное сообщение. Именно по этой причине чат-общение по тому или иному вопросу инициируется в форме вопроса.

А какое ваше любимое место в Санкт-Петербурге ?

На спонтанность и неподготовленность чат-общения в данном случае указывают орфографически неправомерные пробелы (*в Санкт -Петербурге ?* (выделено нами)).

Ориентированность современной лингвистики на исследование коммуникативных аспектов языка сделала актуальным изучение адресата как равноправного участника речевого акта. Учет социального статуса и образования адресата (т.е. получателя информации) предписывает адресанту (инициатору того или иного чат-послания) отбирать языковые средства из числа специализированных и неспециализированных, комбинировать их и тем самым создавать адресованное высказывание, характерное или допустимое для конкретного вида Интернет-общения, обусловленного его направленностью на конкретную тему обсуждения [Цибизов, 2009, 11].

Эту направленность чат-общения, связанного с передачей той или иной информации, от адресанта к адресату с учетом их симпатий \ антипатий (в музыке, спорте, литературе, туризме и т.п.) обычно подразумевают под термином «адресованность» [Усачева, 2013, 11]. Значение адресованности воспринимается как первичное, которое, распространяясь на жанр Интернет-чата в целом. Семантика адресованности многослойна, она включает фатичность, персональность, интеррогативность, оценочность [там же, 12].

Дома из окна смотреть на кладбище... романтика [А какое ваше любимое место в Санкт-Петербурге?]

Многослойность данного чат-комментария обусловлена присущими ему имплицитными смыслами, указывающими на правомерность истолкования данного комментария как намека, приглашения вместе оценить кладбищенскую романтику.

Каждый отдельный автор того или иного комментария в чат-сетях нацелен на активное общение с другими людьми. Как в непрерывном разговоре вопросы одного и ответы другого вызывают появление друг друга и как отдельная часть разговора может возникнуть и быть понята не из души одного или души другого человека в отдельности, а только из их отношений между собой [Бойченко, 2013, 9].

Отличительной видовой чертой межличностной чат-коммуникации является персонализация взаимодействия. Это личностно ориентированное взаимодействие. Предполагается, что каждый из участников чат-общения признает уникальность своего партнера, принимает во внимание особенности его эмоционального состояния, самооценки, личностных характеристик и в свою очередь рассчитывает на встречное внимание [Трофимова, 2011, 75].

Васька [А какое ваше любимое место в Санкт-Петербурге?]

Персонализация взаимодействия в данном случае обусловлена использованием жаргона. Использованная в данном случае лексема «*Васька*» является не антропонимом (*Васька* = *Василий*), а топонимом (*Васька* = *Васильевский остров*). Использование в данном слове уменьшительно-ласкательного суффикса (*Васька*) во многом свидетельствует на выражение симпатии к указанному месту.

Как отмечает Г.Н. Трофимова, в рамках конкретного вида Интернет-коммуникации «все стремится стать мотивированным со стороны значения» [Трофимова, 2011, 13]. Именно благодаря характерной для данного вида общения мотивации каждый отдельный текст русскоязычного чата становится составной частью когнитивной картины мира, сформировавшейся в его рамках.

Город Пушкин открыт для вас своими потрясающими парками и аллеями! =) Заезжайте друзья мои, человековские !! [А какое ваше любимое место в Санкт-Петербурге?]

Используя в данном случае лексему «*человековские*» следует рассматривать как окказионализм, обусловленный нежеланием данного чат-коммуниканта использовать привычную для русскоязычной языковой личности лексему «*человеческие*», стремлением выразиться максимально оригинально, намекнув другим участникам чат-коммуникации, что, возможно, они общаются с неким другим существом, не принадлежащим к роду человеческому.

При Интернет-общении необходимо делать и выбор «тональности» понимания. Пользователь чат-сетей, оставляющий свои комментарии, всегда должен выбирать «ключ» понимания, или «тональность», чтобы обеспечить единство, целостность понимания. Диалог между автором того или иного комментария в социальных сетях и другими пользователями направлен на дискуссию, достижение взаимопонимания, участвующих в этом процессе, и в то же время сохранение своего мнения, своей позиции; развитие, взаимодействие; объединение и разведение мнений [Горшкова, 2013, 13].

Привет,\народ!!!! вот тут наткнулась на интересный сайт с мини-романами: НОВЫЙ РОМАН КАЖДЫЙ ДЕНЬ!!! !! [А какое ваше любимое место в Санкт-Петербурге?]

Использованное в данном случае обращение «*народ*» во многом указывает на неформальность чат-общения, нежелание данного чат-коммуниканта участвовать в коммуникации, обусловленной вопросом «А какое ваше любимое место в Санкт-Петербурге?», его стремлении обменяться с мнениями по поводу своих предпочтений в литературе (романах).

Автор чат-комментария, как утверждает Е.П. Белинская, при построении текста исходит из того, что он не может общаться с другими участниками социальных сетей непосредственно [Белинская, 2013, 112], поэтому он вступает в не в диалог, а в полилог со всеми другими участниками социальных сетей (полилог, в котором, помимо автора, участвуют и другие участники интернет общения, взгляды которых так или иначе представлены в данном тексте. Наличие нескольких претендентов на активную роль говорящего в полилоге и возможность частого изменения ролевой ситуации, указывает Е.П. Белинская, обуславливает большой тематический, коммуникативно-прагматический и стилистический диапазон общения [Белинская, 2013, 119].

Вечная музыка. Пройдут столетия а она будет звучать [Рихард Вагнер – «Вхождение богов в Валхалу» из оперы «Золото Рейна»]

Тематический, коммуникативно-прагматический и стилистический диапазоны общения обусловлены желанием автора расширить интерес других пользователей к исполнителям данной оперы и обстоятельствам ее появления.

Восхищение данной оперой Р. Вагнера обусловлено использованием эпитета-метафоры «вечный», который каждым отдельным участникам чат-коммуникации может интерпретироваться по-разному.

вечная музыка = музыка, которую хочется слушать постоянно;

вечная музыка = музыка, которую всегда будут исполнять;

вечная музыка = музыка, которая проникает в сознание и т.д.

Разговорные по своему характеру комментарии чатов выполняют функцию диалогического общения, ориентируются на активно развивающуюся Интернет-коммуникацию, устойчивый интерес каждой отдельной языковой личности к проблемам личной жизни, политики, психологии, здравоохранения, той или иной музыке и т.д.

Стилеобразующими факторами неформального по своей специфике чат-общения являются реализуемые в разговорной речи функции языка, контактоустанавливающая, экспрессивно-оценочная и эмотивная функции выделяемого современными стилистами разговорного функционального стиля [Амурская, 2010, 175].

В неформальном и непринужденном русскоязычном чат-общении ключевую роль играют тенденции, обусловленные конкретными условиями коммуникации (возрастом, гендерной принадлежностью, социальным окружением, развитием личности, стремлением показать свои таланты), а именно компрессия, эмоциональная и экспрессивная избыточность используемой лексики [Войскунский, 2010, 33].

один из лучших композиторов прошлого века, если не лучший... бальзам для души. [Рихард Вагнер – «Вхождение богов в Валхалу» из оперы «Золото Рейна»]

Использованная в данном случае метафора «*бальзам для души*» во многом мотивирует других участников данного чат-общения расценивать музыку как некое спасительное психотерапевтическое средство.

Основным средством экспрессивности современной русскоязычной чат-коммуникации является непосредственный колорит позитивно- и негативно- оценочной лексики эмоциональной и экспрессивной окраски. На базе широкого спектра интенциональных имплицитных смыслов возникает эмоционально-экспрессивная окраска слова, чрезвычайно важная для неформального по своему характеру, эмоционально насыщенного чат-общения в целом.

Не из менюшки "добавить фото", а полноценный, с возможность удаления ненужных

снимков. [Обсуждения]

По своему содержанию это чат-сообщение связано с выражением совета. Использование автором данного комментария уменьшительно-ласкательного суффикса (*из менюшки*) помогает ему в значительной мере произвести впечатление на своего собеседника, склонить и его к неформальной коммуникативной тактике общения.

Особенности современной русскоязычной чат-коммуникации в сопоставлении с англоязычной обусловлены тем, что многие русские слова, используемые в ней, достаточно часто этимологически связаны с английскими.

Помогите, плииииз! [Обсуждения]

В русскоязычных Интернет-чатах используется немало неформальной лексики, заимствованной из английского языка, разного рода.

Иногда я загружал несколько версий в день, чтобы пофиксить баги. Гонка на время была неустойчивой... [Стив Кондик — Новая глава]

пофиксить баги = исправить ошибки

Выбор выразительного слова участниками русскоязычной чат-коммуникации объясняется нередко их эмоциональными переживаниями, выразительностью того или иного слова, спровоцировавшего их желание вступить в коммуникацию, афишируя свое эмоционально-оценочное мнение по тому или иному поводу, особенностями на уровне графики. [Стаценко, 2010]

Экспрессивно-окрашенный характер неформальной русскоязычной чат-коммуникации обусловлен не только фрагментарностью и некоторой алогичностью построения, но и повторением отдельных важных с точки зрения каждого отдельного участника слов и выражений, такое повторение слов и целых сочетаний в эмоциональной, возбужденной речи участников непринужденного интернет-общения является закономерностью [Завьялова, 2011, 12].

ПИСКАРЕВКА ЛУЧШЕ ВСЕХ!

Сосновка тож впринципе ничего)

Да, согласен, сосновка, тоже ничего [А какое ваше любимое место в Санкт-Петербурге?]

Отличительной особенностью на уровне графики в данном случае является выделение реплики при помощи использования исключительно прописных букв, отсутствия тире («*ПИСКАРЕВКА ЛУЧШЕ ВСЕХ*» вместо «*Пискаревка - лучшие всех (других мест)*»).

Непринужденный и неформальный характер чат-общения в данном случае мотивирует его участников к использованию жаргона «*Сосновка*» (= *Сосновая Поляна*), орфографических оплошностей («*тож*» вместо «*тоже*», «*впринципе*» вместо «*в принципе*»), литоты-просторечия (*ничего* (= *довольно хорошо, сносно, прилично* [Михайлова, 2013])).

Заключение

Таким образом, жанр русскоязычного Интернет-чата является многоплановым и вариативным по своей специфике. Он обусловлен поддержанием открытого диалога с другими участниками чат-коммуникации, обменивающимися своими личными впечатлениями, планами на будущее или же знаниями, личными встречами и участием в дискуссии, выражая свое мнение максимально оригинально, пренебрегая при этом орфографией и пунктуацией.

Характер понятий «разговорная лексика», «сленг», «экспрессивность», «эмоциональность», характерных для диалогового по своей специфике жанра Интернет-чата во многом

противоречив, но несомненно, что экспрессивно-оценочная и эмоционально-оценочная лексика является квинтэссенцией открытого диалога с другими людьми, именно в нем она возникает и живет. Экспрессивность и эмоциональность жанра Интернет-чата предопределены стремлением максимально образно выразить личное мнение и воображение носителей русского языка.

При этом важным мотивом использования стилистически сниженных лексических единиц (просторечий, жаргона, разговорной лексики), преднамеренных и случайных ошибок в орфографии и пунктуации, активным использованием метафор, и т.п. является языковая игра, бравада, стремление обратить внимание других участников чат-общения на свой личный опыт, свои личные пристрастия и эмоции.

Библиография

1. Амурская О.Ю. Языковая личность чат-коммуниканта в современном мире: сопоставительный аспект. Казань: КГУ, 2010. 192 с.
2. Баркович А.А. Интернет-дискурс. Компьютерно-опосредованная коммуникация. М.: Флинта Наука, 2016. 285 с.
3. Белинская Е.П. Психология Интернет-коммуникации. М., 2013. 185 с.
4. Войскунский А.Е. Психология и Интернет. М.: Акрополь, 2010. 439 с.
5. Горшкова Е.И. Блог как вид интернет-коммуникации. СПб., 2013. 23 с.
6. Завьялова З.С. Самопрезентация личности в чат-коммуникации: автореф. дис. канд. филол. наук. Томск, 2011. 19 с.
7. Кубрякова Е.С. В поисках сущности языка: когнитивные исследования. М.: Знак, 2012. 203 с.
8. Самойленко Л.В. Чат как сфера бытования русского интернет-языка. Астрахань, 2011. 183 с.
9. Стаценко Е.С. Графические особенности английской и русской чат-коммуникации: автореф. дис. ... докт. филол. наук. Пенза, 2010. 32 с.
10. Трофимова Г.Н. Языковой вкус интернет-эпохи в России. Функционирование русского языка в Интернете: концептуально-сущностные доминанты. М., 2011. 435 с.
11. Усачева О.Ю. Дискурсивный анализ текстов диалогической интернет-коммуникации: автореф. дис. ... докт. филол. наук. Елец, 2013. 52 с.
12. Цибизов К.С. Самопрезентация языковой личности в немецком молодежном чат-дискурсе: автореф. дис. канд. филол. наук. Саратов, 2009. 22 с.

Experience of the Russian Internet Chat Genre Linguistic Analysis

Dan Wang

Postgraduate,

Pushkin State Russian Language Institute,

117485, 6 Akademika Volgina st., Moscow, Russian Federation;

e-mail: innawang1991@gmail.com

Abstract

The research deals with analysis of the Russian internet chat genre from the point of view of cognitive linguistics notions of “concept”. We pay our attention most of all to semantic and stylistic categories of expressiveness and emotionality, reasons why this or that language personality is willing to form and use this or that implicit meaning on the graphic, syntactic as well as lexical levels of communication. The study is highly connected with the distinctive features of the Internet

discourse developing increasingly nowadays. It refers to the views of several experts in this subject area. It relies on the concept of implicit interpretation; that is ambiguity of interpretation of the new metaphorically derived words. It also concerns a language personality's will to use metaphors and other implicit expressions making the addressee to guess what cognitive specifics this or that semantically derived word or word combination has got and come to know its conceptual links with a new cognitive option of interpretation. The range of various implicit meanings arising in each Russian Internet chat has got a rather complicated structure due to the Russian speakers personality will to attract potential communication partners to spontaneous, informal, highly expressive and emotive discussion of the subject they are interested in. Informal and slang words and expressions, which are typical for the Russian Internet chat are necessary due to the Russian chat talkers' taking aim at the open dialogue, highly emotional, free and easy polemics on issues, which their Russian chat partners consider as well.

For citation

Wang Dan (2017) Opyt lingvisticheskogo analiza zhanra russkoyazychnogo Internet-chata [Experience of the Russian Internet Chat Genre Linguistic Analysis]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 7 (5A), pp. 31-37.

Keywords

Internet discourse, chat communication, language personality, cognitive linguistics, spontaneity, implicit meaning, metaphor, epithet, jargon, spun.

References

1. Amurskaya O.Yu. (2010) *Yazykovaya lichnost' chat-kommunikanta v sovremennom mire: sopostavitel'nyi aspect* [Language identity of the chat-communicant in the modern world: a comparative aspect]. Kazan: KSU.
2. Barkovich A.A. (2016) *Internet-diskurs. Komp'yuterno-oposredovannaya kommunikatsiya* [Internet discourse. Computer-mediated communication]. Moscow: Flinta Nauka Publ.
3. Belinskaya E.P. (2013) *Psikhologiya Internet-kommunikatsii* [Psychology of Internet communication]. Moscow.
4. Gorshkova E.I. (2013) *Blog kak vid internet-kommunikatsii* [Blog as a form of Internet-communication]. St. Petersburg.
5. Kubryakova E.S. (2012) *V poiskakh sushchnosti yazyka: kognitivnye issledovaniya* [In search of the essence of language: cognitive research]. Moscow: Znak Publ.
6. Samoilenko L.V. (2011) *Chat kak sfera bytovaniya russkogo internet-yazyka* [Chat as a domain of the Russian Internet language]. Astrakhan.
7. Statsenko E.S. (2010) *Graficheskie osobennosti angliiskoi i russkoi chat-kommunikatsii. Doct. Dis.* [Graphic features of English and Russian chat communication. Doct. Dis.]. Pyatigorsk.
8. Trofimova G.N. (2011) *Yazykovoï vkus internet-epokhi v Rossii. Funktsionirovanie russkogo yazyka v Internete: kontseptual'no-sushchnostnye dominanty* [Language taste of the Internet era in Russia. The functioning of the Russian language on the Internet: conceptual-essential dominants]. Moscow.
9. Tsibizov K.S. (2009) *Samoprezentatsiya yazykovoï lichnosti v nemetskom molodezhnom chat-diskurse. Doct. Dis.* [Self-presentation of the language personality in the German youth chat discourse. Doct. Dis.]. Saratov.
10. Usacheva O.Yu. (2013) *Diskursnyi analiz tekstov dialogicheskoi internet-kommunikatsii. Doct. Dis.* [Discourse analysis of the texts of dialogical Internet communication. Doct. Dis.]. Elets.
11. Voiskunskii A.E. (2010) *Psikhologiya i Internet* [Psychology and the Internet]. Moscow: Akropol' Publ.
12. Zav'yalova Z.S. (2011) *Samoprezentatsiya lichnosti v chat-kommunikatsii. Doct. Dis.* [Self-presentation of the person in the chat-communication. Doct. Dis.]. Tomsk.